

Anzeige- und Bediengeräte

PCM 731
PIM 731/732/733
KSW 731
PRM 731

- Einfach und übersichtlich
- Universell kombinier- und erweiterbar
- Anschluss an SecuriLan® Bus

Tableaux d'affichage et de commande

PCM 731
PIM 731/732/733
KSW 731
PRM 731

- Simples et clairs
- Combinables et extensibles universellement
- Raccordement au bus SecuriLan®

Indication and Control Maps

PCM 731
PIM 731/732/733
KSW 731
PRM 731

- Simple and clearly laid out
- Universally combinable and expandable
- Connection to SecuriLan® bus



Die SecuriPro® Bediengeräte und Anzeigergeräte bestehen aus Einzelgeräten, welche in verschiedenen Kombinationen zusammengebaut werden können. Die PCM 731 und PIM 731/732/733 sind zusätzliche Anzeige- und Bediengeräte für SecuriPro® Anlagen. Das KSW 731 und PRM 731 dienen zur Freigabe von SecuriLan® Anzeige- und Bediengeräten wie PCM 731 und PIM 731/732/733.

Les tableaux de commande et d'affichage SecuriPro® comprennent différents appareils pouvant être assemblés dans différentes combinaisons. Les PCM 731 et PIM 731/732/733 sont des tableaux d'affichage et de commande supplémentaires destinés aux installations SecuriPro®. Le KSW 731 et PRM 731 permettent d'autoriser les tableaux de commande et d'affichage SecuriLan® tels que PCM 731 et PIM 731/732/733.

The SecuriPro® family of control and indication maps consists of individual units which can be assembled in various combinations. The PCM 731 and PIM 731/732/733 are supplementary indication and control maps for SecuriPro® systems. The KSW 731 and PRM 731 are used for releasing SecuriLan® control and indication maps such as PCM 731 and PIM 731/732/733.

SecuriPro®

Generelles

Das Bediengerät MIC 733/734 (Main Indication and Control Map) im System SecuriPro® für Einbruch-/Brandmeldeanlagen kann mit Zusatzgeräten für die Bedienung und Anzeige erweitert werden. Diese Anzeige- und Bediengeräte werden an den Systembus SecuriLan® angeschlossen.

Aufbau

Die Anzeige- und Bediengeräte präsentieren sich in einem gefälligen, anthrazit/violett-farbenen Polycarbonat-Gehäuse in flacher Bauweise, das für die Kabeleinführung von hinten oder unten vorbereitet ist. Die Montage der Anzeige- und Bediengeräte erfolgt Aufputz oder als Tischmontage. Je nach Art der Montage stehen verschiedene Hilfsmittel zur Verfügung. Mit Hilfe des Gehäusebodens können jeweils 3 SecuriPro® Bediengeräte zu einer 3er-Einheit zusammengestellt werden. Für die Beschriftung der individuellen Anzeigen stehen verschiedenfarbige Beschriftungstreifen zur Verfügung.

Généralités

Le tableau de commande MIC 733/734 (Main Indication and Control Map) du système SecuriPro® pour installations de signalisation d'effraction/d'incendie peut être complété par des appareils supplémentaires pour la commande et l'affichage. Ces tableaux de commande et d'affichage sont raccordés au système de bus SecuriLan®.

Construction

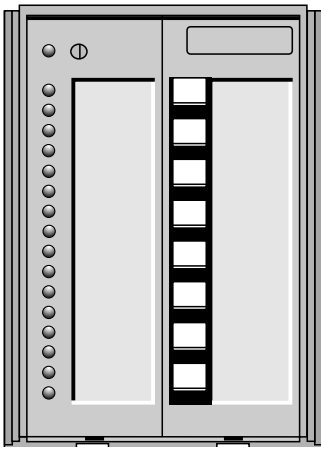
Les tableaux de commande et d'affichage se présentent dans un esthétique boîtier en polycarbonate de couleur anthracite/violet et de construction plate, préparé pour une introduction des câbles par le bas et l'arrière. Le montage des tableaux de commande et d'affichage est à choix, un montage sur table ou en saillie. Du matériel complémentaire est à disposition en fonction du type de montage. 3 tableaux de commande SecuriPro® peuvent être regroupés à l'aide de fond de boîtier en une unité triple. Des bandes d'étiquettes de différentes couleurs sont à disposition pour les inscriptions des divers voyants.

General

The control map MIC 733/734 (Main Indication and Control Map) in the SecuriPro® system for burglary/fire alarm systems can be extended with supplementary units for control and indication. These indication and control maps are connected to the system bus SecuriLan®.

Structure

The indication and control maps have an attractive, anthracite/violet-coloured slim polycarbonate casing which is prepared for cable insertion from the back or from below. The indication and control maps can be surface mounted or placed on a table. Several accessories (mounting frames, built-in sockets, table holders, etc.) are available for each method of mounting. 3 SecuriPro® control and indication maps can be combined into a 3-map unit using the casing base. Printable strips of different colours are available for marking the individual indications.



Funktion PCM 731 Bedienungsgerät

Das Bedienungsgerät PCM 731 (Partial Indication and Control Map) wird zum Schalten und Anzeigen von 8 Funktionen eingesetzt. Zur Anzeige der 8 Tasten sind 8 rote und 8 gelbe LED-Anzeigen vorhanden. Die Betriebsbereitschaft des PCM 731 wird mittels einer grünen LED angezeigt.

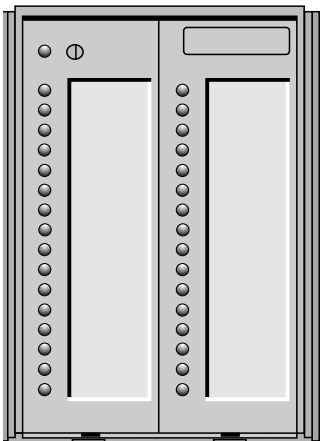
Als Option kann zur Freigabe der Bedienung und Anzeige ein externer Schlüsselschalter (KSW 731) angeschlossen werden. Die Zuordnung der Anzeigen und Tasten kann individuell über die Anlagensoftware programmiert werden. Das PCM 731 wird an den SecuriLan® Bus angeschlossen.

Fonction PCM 731 Tableau de commande

Le tableau de commande PCM 731 (Partial Indication and Control Map) est utilisé pour la commande et l'affichage de 8 fonctions. 8 LED rouges et 8 LED jaunes, sont à disposition pour la signalisation des 8 touches. Le fonctionnement du PCM 731 est indiqué au moyen d'une LED verte. Un interrupteur à clef externe (KSW 731) peut être raccordé en option pour débloquer la commande et l'affichage. La correspondance des voyants et des touches peut être programmée de façon individuelle par le logiciel de l'installation. Le PCM 731 est branché sur le bus SecuriLan®.

Operation of PCM 731

Partial Indication and Control Map The partial indication and control map PCM 731 is used for switching and the indication of 8 functions. To display the 8 keys, 8 red and 8 yellow LEDs are present. Operation of the PCM 731 is indicated by means of a green LED. An external key switch map (KSW 731) can be connected as an option for releasing the control and indication. The allocation of the displays and keys can be individually programmed by means of the system software. The PCM 731 is connected to the SecuriLan® bus.



Funktion PIM 731/732/733 Anzeigegerät

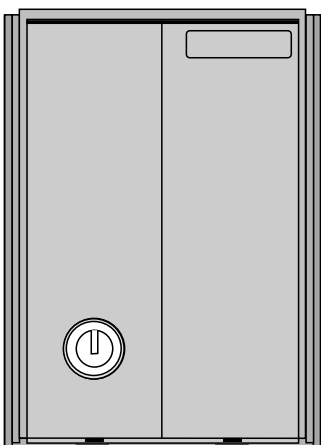
Das Anzeigegerät PIM 731/732/733 (Partial Indication Map) wird zum Anzeigen von 16 Funktionen (PIM 731) oder 32 Funktionen (PIM 732/733) eingesetzt. Zur Anzeige sind abwechselnd 16 rote und 16 gelbe (PIM 731), 32 rote (PIM 732) oder 32 gelbe (PIM 733) LED-Anzeigen vorhanden. Die Betriebsbereitschaft des PIM 731/732/733 wird mittels einer grünen LED angezeigt. Als Option kann zur Freigabe der Anzeige ein externer Schlüsselschalter (KSW 731) oder Proximity-Kartenleser (PRM 731) angeschlossen werden. Die Zuordnung der Anzeigen kann individuell über die Anlagensoftware programmiert werden. Das PIM 731/732/733 wird an den SecuriLan® Bus angeschlossen.

Fonction PIM 731/732/733 Tableau d'affichage

Le tableau d'affichage PIM 731/732/733 (Partial Indication Map) est utilisé pour l'indication de 16 fonctions (PIM 731) ou de 32 fonctions (PIM 732/733). 16 voyants rouges et jaunes (PIM 731), 32 rouges (PIM 732) ou 32 jaunes (PIM 733) alternants sont prévus pour la signalisation. Le fonctionnement du PIM 731/732/733 est signalé au moyen d'une LED verte. Un interrupteur à clef externe (KSW 731) ou lecteur Proximity (PRM 731) peut être raccordé en option pour débloquer la commande et l'affichage. La correspondance des voyants et des touches peut être programmée de façon individuelle par le logiciel de l'installation. Le PIM 731/732/733 est branché sur le bus SecuriLan®.

Operation of PIM 731/732/733 Partial Indication Map

The partial indication map PIM 731/732/733 is used for indicating 16 functions (PIM 731) or 32 functions (PIM 732/733). 16 red and 16 yellow (PIM 731), 32 red (PIM 732) or 32 yellow LEDs (PIM 733) are present alternatively for indication. Operation of the PIM 731/732/733 is indicated by means of a green LED. An external key switch map (KSW 731) or Proximity reader (PRM 731) can be connected as an option for releasing the indication. The allocation of the displays can be individually programmed by means of the system software. The PIM 731/732/733 is connected to the SecuriLan® bus.



Funktion KSW 731 Schlüsselschalter und PRM 731 Proximity-Kartenleser

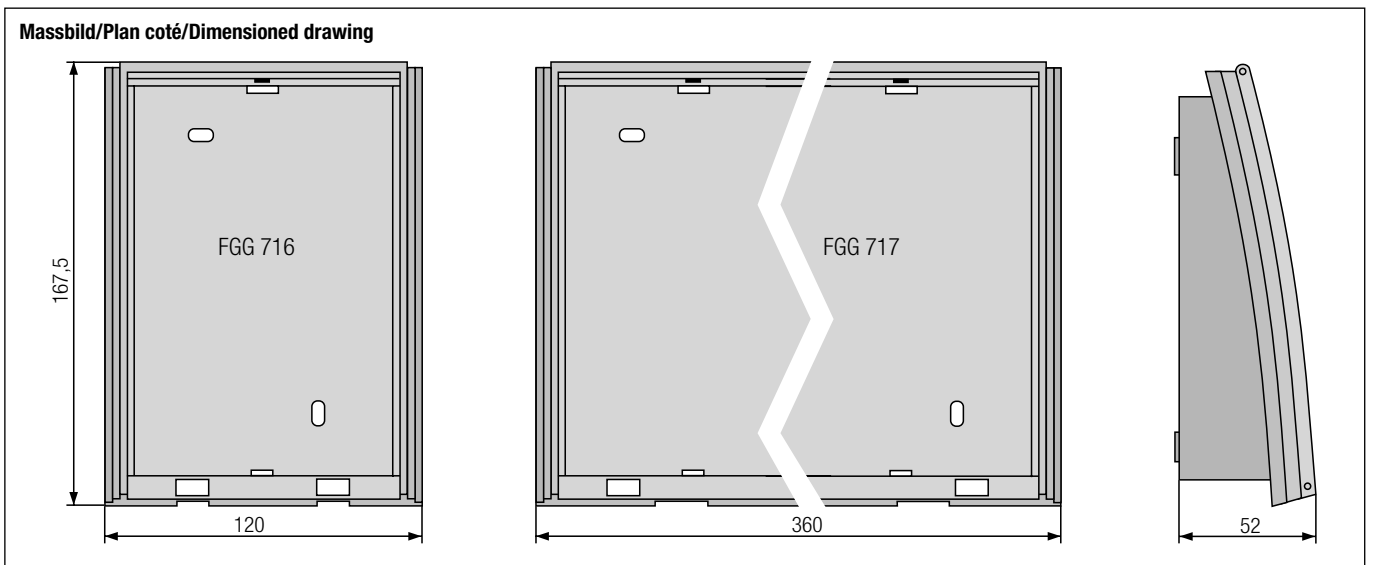
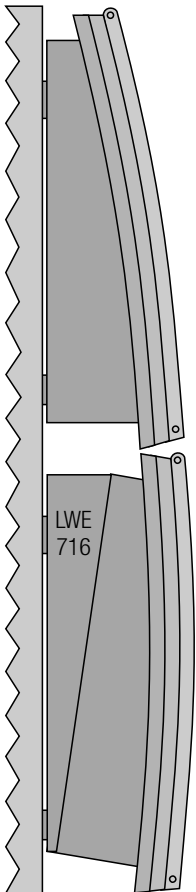
Der Schlüsselschalter KSW 731 (Key Switch Map) und der Proximity-Kartenleser PRM 731 (Proximity Reader Map) werden zur Freigabe von Anzeige- und Bedienungsgeräten, welche über keinen Schlüsselschalter oder Kartenleser verfügen, eingesetzt. Der KSW 731 und PRM 731 können aber auch zur direkten Steuerung von Funktionen verwendet werden. Die Zuordnung des Schlüsselschalters sowie der Überwachung kann individuell über die Anlagensoftware programmiert werden. Für SecuriPro® EMA-Anlagen ist das KSW 731 und der PRM 731 zusätzlich mit einem Sabotagekontakt ausgerüstet. Es sind Schlüsselschalter als Impuls oder EIN/AUS, länder- und produktespezifisch einbaubar. Verschiedene Zylinder wie SEA, KABA und KESO können, passend zum Schliessplan, eingesetzt werden.

Fonction KSW 731 Interrupteur à clef et PRM 731 lecteur Proximity

L'interrupteur à clef KSW 731 (Key Switch Map) et le lecteur Proximity PRM 731 (Proximity Reader Map) sont utilisés pour le déblocage des tableaux d'affichage et de commande qui ne disposent d'aucun interrupteur à clef ou lecteur de cartes. Mais le KSW 731 et PRM 731 peuvent également être utilisés pour la commande directe de fonctions. La correspondance de l'interrupteur à clef, de même que la surveillance peuvent être programmées individuellement par le logiciel de l'installation. Pour les installations d'effraction SecuriPro®, le KSW 731 et le PRM 731 sont d'autre part équipé d'un contact de sabotage. Les interrupteurs à clef à impulsion ou EN/HORS peuvent être montés en fonction des pays et des produits. Différents cylindres comme SEA, KABA ou KESO peuvent être installés, en fonction du plan de fermeture.

Operation of KSW 731 Key Switch Map and PRM 731 Proximity reader

The key switch map KSW 731 (Key Switch Map) and the Proximity reader PRM 731 (Proximity Reader Map) are used for releasing indication and control maps which have no key switch or card reader. However, the KSW 731 and PRM 731 can also be used for direct control of functions. The allocation of the key switch map and of the monitoring can be individually programmed by means of the system software. For SecuriPro® burglary alarm systems, the KSW 731 and the PRM 731 are additionally equipped with a sabotage contact. Country- and product-specific installation of pulse or ON/OFF key switches is possible. Different cylinders like SEA, KABA or KESO can be placed, matched to the lock plan.

Massbild/Plan coté/Dimensioned drawing**Gehäuse und Montagemöglichkeiten/Boîtier et possibilités de montage/Casing and installation methods****Gehäuse FGG 716/717**

Das Gehäuse FGG 716 mit einer Breite von 120 mm dient als Gehäuseboden für ein einzelnes Anzeige- und Bedienungsgerät. Das Gehäuse FGG 717 mit einer Breite von 360 mm dient zur Kombination von 3 Anzeige- und Bedienungsgeräten und hat dieselbe Breite wie ein MIC 731/732/733/734.

Boîtier FGG 716/717

Le boîtier FGG 716 d'une largeur de 120 mm est utilisé comme fond de boîtier pour un seul tableau d'affichage et de commande. Le boîtier FGG 717 d'une largeur de 360 mm est utilisé pour la combinaison de 3 tableaux d'affichage et de commande et a la même largeur qu'un MIC 731/732/733/734.

Casing FGG 716/717

The casing FGG 716 with a width of 120 mm is the casing base of one single indication and control map. The casing FGG 717 with a width of 360 mm is intended for combinations of 3 indication and control maps and has the same width as a MIC 731/732/733/734.

Wandmontage

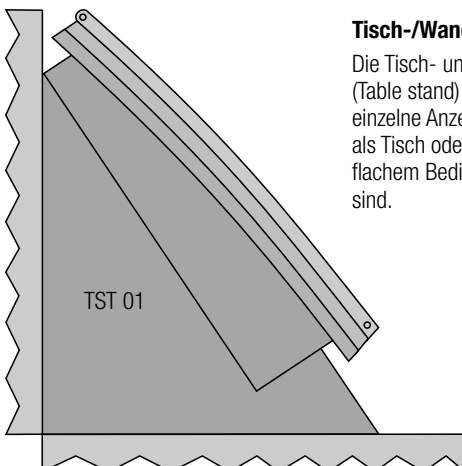
Die SecuriPro® Bedienungs- und Anzeigegegerätefamilie besteht aus Einzelgeräten, und können in verschiedenen Kombinationen zusammengebaut werden. Sie können ohne zusätzliche Hilfsmittel direkt an die Wand, oder mit Hilfe des Übergangskeils LWE 716 (Levelling Wedge) so unterhalb eines MIC 731/732/733/734 montiert werden, dass ein nahtloser Übergang entsteht.

Montage mural

La série de tableaux de commande et d'affichage SecuriPro® est constituée de différents appareils pouvant être regroupés dans différentes combinaisons. Ils peuvent être montés sans moyens auxiliaires supplémentaires au mur ou à l'aide du support oblique LWE 716 (Levelling Wedge) sous un MIC 731/732/733/734, pour une transition ininterrompue.

Wall mounting

The SecuriPro® family of control and indication maps consists of individual units which can be assembled in various combinations. They can be mounted directly on the wall without additional aids, or below an MIC 731/732/733/734 with the aid of levelling wedge LWE 716 for a direct transition.

**Tisch-/Wandmontage**

Die Tisch- und Wandkonsole TST 01 (Table stand) wird verwendet, wenn einzelne Anzeige- und Bedienfelder als Tisch oder Wandbedienung mit flachem Bedienwinkel erforderlich sind.

Montage sur table/mural

La console murale ou de table TST 01 (Table stand) est utilisée lorsque différents tableaux de commande et d'affichage sont nécessaires pour une commande sur table ou murale avec un angle de commande plat.

Table/wall mounting

The table stand TST 01 is used if individual indication and control panels are required for table top or wall operation at a slight angle.

Technische Daten/Caractéristiques techniques/Technical data PCM 731

24 V DC	Betriebs-Nennspannung	Tension nominale de service	Rated operating voltage
10 – 30 V DC	Zulässiger Spannungsbereich	Gamme de tensions admissible	Permissible voltage range
15 mA	Betriebsstrom bei 24 V, Ruhe	Courant de service sous 24 V, au repos	Operating current at 24 V, quiescent
45 mA	Betriebsstrom, aktive Anzeige	Courant de service, affichage actif	Operating current, display active
KI./CI./Cl. 3K5/3Z1 IEC 721-3-3/EN 60721-3-3 (1995)	Umweltbedingungen	Conditions d'environnement	Environmental conditions
IP 32	Schutzart IEC 529	Degré de protection IEC 529	Degree of protection IEC 529
167,5 × 120 × 28–52 mm	Gehäuse-Abmessung H × B × T inkl. FGG 716	Dimensions du boîtier h × l × p incl. FGG 716	Casing dimensions h × w × d incl. FGG 716
RAL 300 20 05	Gehäuse-Farbe anthrazit/violett	Couleur du boîtier anthracite/violet	Casing colour anthracite/violet
Polycarbonat PC/ABS	Gehäuse-Material	Matériel du boîtier	Casing material
450 g	Gewicht	Poids	Weight
VdS, KI./Cl. C, SVV Kat./Cat. 1–3	Zulassungen	Agréments	Approvals

Technische Daten/Caractéristiques techniques/Technical data PIM 731/732/733

24 V DC	Betriebs-Nennspannung	Tension nominale de service	Rated operating voltage
10 – 30 V DC	Zulässiger Spannungsbereich	Gamme de tensions admissible	Permissible voltage range
15 mA	Betriebsstrom bei 24 V, Ruhe	Courant de service sous 24 V, au repos	Operating current at 24 V, quiescent
45 mA	Betriebsstrom, aktive Anzeige	Courant de service, affichage actif	Operating current, display active
KI./CI./Cl. 3K5/3Z1 IEC 721-3-3/EN 60721-3-3 (1995)	Umweltbedingungen	Conditions d'environnement	Environmental conditions
IP 32	Schutzart IEC 529	Degré de protection IEC 529	Degree of protection IEC 529
167,5 × 120 × 28–52 mm	Gehäuse-Abmessung H × B × T inkl. FGG 716	Dimensions du boîtier h × l × p incl. FGG 716	Casing dimensions h × w × d incl. FGG 716
RAL 300 20 05	Gehäuse-Farbe anthrazit/violett	Couleur du boîtier anthracite/violet	Casing colour anthracite/violet
Polycarbonat PC/ABS	Gehäuse-Material	Matériel du boîtier	Casing material
450 g	Gewicht	Poids	Weight
VdS, KI./Cl. C, SVV Kat./Cat. 1–3	Zulassungen	Agréments	Approvals

Technische Daten/Caractéristiques techniques/Technical data KSW 731

24 V DC	Betriebs-Nennspannung	Tension nominale de service	Rated operating voltage
10 – 30 V DC	Zulässiger Spannungsbereich	Gamme de tensions admissible	Permissible voltage range
KI./CI./Cl. 3K5/3Z1 IEC 721-3-3/EN 60721-3-3 (1995)	Umweltbedingungen	Conditions d'environnement	Environmental conditions
IP 32	Schutzart IEC 529	Degré de protection IEC 529	Degree of protection IEC 529
167,5 × 120 × 28–52 mm	Gehäuse-Abmessung H × B × T inkl. FGG 716	Dimensions du boîtier h × l × p incl. FGG 716	Casing dimensions h × w × d incl. FGG 716
RAL 300 20 05	Gehäuse-Farbe anthrazit/violett	Couleur du boîtier anthracite/violet	Casing colour anthracite/violet
Polycarbonat PC/ABS	Gehäuse-Material	Matériel du boîtier	Casing material
250 g	Gewicht	Poids	Weight
VdS, KI./Cl. C, SVV Kat./Cat. 1–3	Zulassungen	Agréments	Approvals

Technische Daten/Caractéristiques techniques/Technical data PRM 731

24 V DC	Betriebs-Nennspannung	Tension nominale de service	Rated operating voltage
10 – 30 V DC	Zulässiger Spannungsbereich	Gamme de tensions admissible	Permissible voltage range
20 mA	Betriebsstrom bei 24 V	Courant de service sous 24 V	Operating current at 24 V
KI./CI./Cl. 3K5/3Z1 IEC 721-3-3/EN 60721-3-3 (1995)	Umweltbedingungen	Conditions d'environnement	Environmental conditions
IP 32	Schutzart IEC 529	Degré de protection IEC 529	Degree of protection IEC 529
167,5 × 120 × 28–52 mm	Gehäuse-Abmessung H × B × T inkl. FGG 716	Dimensions du boîtier h × l × p incl. FGG 716	Casing dimensions h × w × d incl. FGG 716
RAL 300 20 05	Gehäuse-Farbe anthrazit/violett	Couleur du boîtier anthracite/violet	Casing colour anthracite/violet
Polycarbonat PC/ABS	Gehäuse-Material	Matériel du boîtier	Casing material
250 g	Gewicht	Poids	Weight
VdS, KI./Cl. C, SVV Kat./Cat. 1–3	Zulassungen	Agréments	Approvals

Technische Änderungen sowie Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Sous réserve de modifications techniques, ainsi que de possibilités de livraison.

Specifications subject to change without notice. Delivery subject to availability.



Securiton AG
Alarm- und Sicherheitssysteme
Hauptsitz
Alpenstrasse 20, CH-3052 Zollikofen
Tel. 031 910 11 22, Fax 031 910 16 16
www.securiton.ch, info@securiton.ch

Securiton GmbH
Alarm- und Sicherheitssysteme
Vertrieb Deutschland
Von-Drais-Str. 33, D-77855 Achern/Baden
Tel. 078 41 62 23-0, Fax 078 41 62 23-10
www.securiton.de, info@securiton.de

Ein Unternehmen
der Securitas Gruppe Schweiz
Une entreprise
du Groupe Securitas Suisse
A company
of the Swiss Securitas Group